

新闻稿

莉莉安·托马斯科：素昧

展览时间：2017年1月12日—2月26日 10:00-18:00（周一闭馆）

开幕时间：2017年1月12日 17:00

偏锋新艺术空间将呈现莉莉安·托马斯科在中国的首次个展《莉莉安·托马斯科：素昧》。她的作品在美国，欧洲等地的美术馆及画廊广泛展出，并被西班牙 IVAM-巴伦西亚现代艺术研究所、伯尔尼美术馆、美国弗吉尼亚 Try-Me 等机构收藏。此次展览将梳理其创作于 1999 至 2016 年的绘画作品，同时呈现三件摄影作品，一件影像作品和一件专为此次展览再次创作完成的空间作品。

正如策展人蒋岳红所言：“艺术家无论是作品主题选取，如让人揣摩的纸袋、令人唏嘘的褶子和使人遐思的影子，还是视觉语言逻辑的运用，如转折勾勒出的显隐，色彩交错间的律动和笔触游走中的穿插，都尽显着她身为女性艺术家在平日家居的睹物神往中，独到的观察视角和微妙的内心体验。”

莉莉安·托马斯科说“我感受到我们周围有如此之多静谧有致，招人注目的事物”。¹ 她先是用一次成像的宝丽来相机去采集这些暧昧时刻，显然，影像在再现现实的碎片，也再造出另一种形影的暧昧。莉莉安早年雕塑实践和空间装置创作的经验，对于现实空间的敏感体悟，在遭遇一次成像的形影再现对于空间事物的扭曲反转时，会格外被这一种形影的“变容”能力所吸引，于是，她选择代之以人为主观的绘画方式来描摹重构出自己的蓦然心动。

先是在现实和影像的感知之上的变容，然后是 2014 年之后一些“不基于影像也非眼见之物的去画，单凭对于布料、亚麻、织品的记忆”² 生发出再一次的“变容”——之前是“投射在墙上的怪影，积满灰尘的窗角，或者是随意散落在地面床第的衣服和织物”³，之后是基于“待整理的床”，形象更为自由，表现日趋抽象，家居生活中的种种意象，默默无语的日常之境，终究得以经由艺术家的画作，如同素未谋面的“神迹”一般，熠熠发光，铺陈在同为观者的艺术家和芸芸众生的我们周围，在凝神静观的此间，心往别处。

关于莉莉安·托马斯科

莉莉安·托马斯科，1967年生于瑞士苏黎世。就读于伦敦坎布威尔艺术学院，1995年获切尔西艺术设计学位，1998年获伦敦皇家美术学院硕士学位。作品曾在巴塞罗那、帕尔玛（马略卡）、苏黎世、柏林和纽约等地展出。作品被伯尔尼艺术博物馆、喜利得艺术基金会、IVAM-巴伦西亚现代艺术研究所、K20/K21 北莱茵-威斯特法伦艺术品收藏、Try-Me等机构收藏。现生活、工作于纽约，巴塞罗那，慕尼黑。

媒体/图片垂询：逯晗 luhan@pifo.cn T: +86 10 59789562-8005

其他垂询：杨大宇 dayu@pifo.cn M: +86 13810040162

¹ 引自艺术家于 2016 年 4 月 26 日答复策展人的邮件。

² 引自艺术家于 2016 年 8 月 5 日答复策展人的邮件。

³ 引自艺术家于 2016 年 4 月 26 日答复策展人的邮件。

PRESS RELEASE

Liliane Tomasko: Feeling Folding

Exhibition: 12 January – 26 February 2017 10:00–18:00 (Closed on Mondays)

Opening: 17:00, 12 January 2017

PIFO Gallery is proud to present the first exhibition in China of Liliane Tomasko - Liliane Tomasko: Feeling Folding. She has exhibited widely in US and European museums and galleries and her work is to be found in public collections across the West, from IVAM in Valencia Spain to the Kunstmuseum in Bern to Try-me in Virginia, USA. This exhibition will provide a historical survey of Liliane Tomasko's painting between 1999 and 2016 as well as three photographic works, one video and one sculpture created exclusively for the venue.

As the curator Jiang Yuehong says, "Enigmatic paper bags, sigh-provoking folds and dreamlike shadows, traces that turn and disappear, colors that shimmer and interlace with rhythm, moods that permeate the lines and shapes - this is the work of Liliane Tomasko. Be it her choice of theme or her wielding of visual grammar, she never fails to display her unique perspective and delicate inner experience as a woman artist making dreams out of domestic objects."

Liliane Tomasko began by taking photographs of ordinary domestic objects - yet the polaroid itself produced an ambiguous image at the same time as it recorded the details of domestic life. Memories hidden in folds, imaginary lives concealed in bags - it is as if the artist has found a rich inner life through domestic objects. She transfigures matter in specific spaces: "...I felt there was so much around us that was quietly interesting and calling to be looked at."¹

One reference point might be Berthe Morisot, the great impressionist painter who found life in fabrics and textiles, another might be the Italian artist, Giorgio Morandi who found in domestic objects a way of articulating inner life.

As the artist herself says, "The paintings were not based on photography, were painted without a reference to something seen, only working with the memory of fabric, linens and textiles in general."² These mute objects from daily life - "...an odd shadow cast against the wall, a dust filled corner of a window or clothing and other textiles casually thrown to the ground or onto a bed"³ - have become more abstract and freer. The emotional life that these recent paintings incarnate reveals itself to be wide and just as marvelous as that incarnated in the earlier objects and fabrics. In the gallery, the images and atmosphere made from all these obscure domestic objects are displayed in front of the public viewers, artists and non-artists alike, and they assume the glamour of some strange "miracle", and thereby transport us all somewhere else.

This exhibition gives a Chinese audience an opportunity to enter the world of a very fine artist.

Liliane Tomasko

Born in Zurich, Switzerland in 1967, Liliane Tomasko studied at Camberwell School of Art and Chelsea College of Art, London. She received her MFA from the Royal Academy of Art, London in 1998 and since her work has been exhibited widely in Europe and the USA. Liliane Tomasko's works are included in the following public collections: Kunstmuseum Bern, Bern, Switzerland; Hilti Art Foundation, Schaan, Liechtenstein; IVAM-Institut Valencia d'Art Modern, Valencia, Spain; and K20/K21 Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen, Dusseldorf, Germany and Try-me, Richmond, VA. Tomasko lives and works in New York, Barcelona and Munich.

Press enquiries/images: Frankie Lu luhan@pifo.cn T: +86 10 59789562-8005

All other enquiries: Dayu Yang dayu@pifo.cn M: +86 13810040162

¹ Quoted from email letters between curator and artist on 26 April 2016.

² Quoted from email letters between curator and artist on 5 August 2016.

³ Quoted from email letters between curator and artist on 26 April 2016.